

## I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

**DYREKTYWA 2006/93/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**z dnia 12 grudnia 2006 r.**

**w sprawie określenia zasad wykonywania operacji przez samoloty objęte częścią II rozdział 3 tom 1 załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, wydanie 2 (1988 rok)**

**(tekst ujednoczony)**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust.2,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(1)</sup>,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu <sup>(2)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa Rady 92/14/EWG z dnia 2 marca 1992 w sprawie limitów operacyjnych statków powietrznych objętych częścią II rozdział 2 tom 1 załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, wydanie 2 (1988) <sup>(3)</sup> została kilkakrotnie znacząco zmieniona <sup>(4)</sup>. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości dyrektywa ta powinna zostać ujednoczona.
- (2) Wprowadzenie norm emisji hałasu dla cywilnych poddźwiękowych samolotów odrzutowych ma znaczące konsekwencje dla zapewnienia usług transportu lotniczego, szczególnie tam, gdzie takie normy ograniczają okres użytkowania samolotów eksploatowanych przez przedsiębiorstwa lotnicze.

- (3) Dyrektywą Rady 89/629/EWG z dnia 4 grudnia 1989 r. w sprawie ograniczenia emisji hałasu z cywilnych poddźwiękowych samolotów odrzutowych <sup>(5)</sup> ograniczono dokonywanie wpisów do rejestrów cywilnych statków powietrznych państw członkowskich samolotów, które spełniają jedynie normy określone w części II rozdział 2 tom 1 załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, wydanie 2 (1988 r.). Dyrektywa ta stanowi, że ograniczenie wpisu jest tylko pierwszym etapem.
- (4) Wskutek wzrastającego zagęszczenia ruchu w portach lotniczych Wspólnoty niezbędne jest zapewnienie jak najlepszego wykorzystania istniejącej infrastruktury. Będzie to możliwe jedynie wtedy, gdy eksploatowane będą samoloty możliwe do zaakceptowania z punktu widzenia ochrony środowiska.
- (5) Prace podjęte przez Wspólnotę we współpracy z innymi organizacjami międzynarodowymi wskazują, że środki ograniczające wykonywanie operacji przez samoloty nie spełniające norm określonych w rozdziale 3 załącznika 16, muszą stanowić następny krok po zasadzie nie wpisywania do rejestru, jeśli ma to odnieść skutek korzystny dla środowiska.
- (6) W tym celu powinny być wprowadzone w racjonalnym przedziale czasowym wspólne zasady w celu zapewnienia ujednoczonych w całej Wspólnocie działań, uzupełniających istniejące zasady. Jest to szczególnie ważne w świetle najnowszej tendencji do dalszej liberalizacji europejskiego ruchu lotniczego.
- (7) Hałas samolotów należy zmniejszać, uwzględniając aspekty środowiskowe, możliwości techniczne i skutki ekonomiczne.
- (8) Właściwe jest określenie zasad wykonywania operacji przez cywilne odrzutowe samoloty poddźwiękowe, wpisane do rejestrów państw członkowskich i spełniające normy określone w rozdziale 3 załącznika 16.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 108 z 30.4.2004, str. 55.

<sup>(2)</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 10 lutego 2004 r. (Dz.U. C 97 E z 22.4.2004, str. 67) oraz decyzja Rady z dnia 14 listopada 2006 r.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 21. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem Komisji (WE) nr 991/2001 (Dz.U. L 138 z 22.5.2001, str. 12).

<sup>(4)</sup> Patrz: załącznik I, część A.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 363 z 13.12.1989, str. 27.

- (9) Państwa członkowskie powinny przyjąć przepisy dotyczące sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszeń przepisów krajowych przyjętych z zastosowaniem niniejszej dyrektywy. Sankcje te powinny być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające.
- (10) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań państw członkowskich odnoszących się do terminów transpozycji do prawa krajowego dyrektyw określonych w załączniku I, część B,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

#### Artykuł 1

1. Celem niniejszej dyrektywy jest określenie zasad wykonywania operacji przez cywilne poddźwiękowe samoloty odrzutowe, określone w art. 2.

2. Dyrektywę niniejszą stosuje się do samolotów posiadających maksymalną masę startową 34 000 kg lub większą lub mieszczących, zgodnie z certyfikatem typu samolotu, więcej niż dziewiętnaście miejsc pasażerskich, z wyłączeniem miejsc przeznaczonych wyłącznie dla załogi.

#### Artykuł 2

1. Państwa członkowskie zapewniają, że wszystkie cywilne poddźwiękowe samoloty odrzutowe, wykonujące operacje z portów lotniczych usytuowanych na ich terytoriach, spełniają normy określone w części II rozdział 3 tom 1 załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, wydanie drugie (1988 rok).

2. Terytorium, określone w ust. 1, nie obejmuje departamentów zamorskich, określonych w art. 299 ust. 2 Traktatu.

#### Artykuł 3

1. Państwa członkowskie mogą przyznać odstępstwo od art. 2 dla samolotów o znaczeniu historycznym.

2. Każde państwo członkowskie, przyznające odstępstwa na podstawie ust. 1, informuje właściwe organy innych państw członkowskich oraz Komisję o tym fakcie i o podstawie swojej decyzji.

3. Każde państwo członkowskie uznaje odstępstwo przyznane przez inne państwo członkowskie w odniesieniu do samolotów znajdujących się w rejestrze tego ostatniego.

4. W indywidualnych przypadkach państwa członkowskie mogą zezwolić na czasowe korzystanie z portów lotniczych, położonych na ich terytorium, przez samoloty, które nie mogą być eksploatowane w oparciu o pozostałe przepisy niniejszej dyrektywy. Wyłączenia te powinny być ograniczone do:

- samolotów, których operacje mają charakter na tyle wyjątkowy, że odmówienie czasowego wyłączenia byłoby nieuzasadnione;
- samolotów wykonujących loty niezarobkowe w celu przebudowy, naprawy lub obsługi.

#### Artykuł 4

Państwa członkowskie przekażą Komisji teksty przepisów prawa krajowego, które przyjęły w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

#### Artykuł 5

Państwa członkowskie ustanawiają zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszenia przepisów krajowych przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą i podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia ich wprowadzenia w życie. Przewidziane sankcje są skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach, a także powiadamiają ją niezwłocznie o wszelkich kolejnych dotyczących ich zmianach.

#### Artykuł 6

1. Dyrektywa 92/14/EWG zostaje niniejszym uchylona, bez uszczerbku dla zobowiązań państw członkowskich odnoszących się do terminów transpozycji do prawa krajowego dyrektyw określonych w załączniku I część B.

2. Odesłania do uchylonej dyrektywy należy odczytywać jako odesłania do niniejszej dyrektywy, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

#### Artykuł 7

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### Artykuł 8

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu, 12 grudnia 2006 r.

W imieniu Parlamentu  
Europejskiego  
J BORRELL FONTELLES  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
M. PEKKARINEN  
Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK I

**Część A****Uchylona dyrektywa i jej kolejne zmiany**

Dyrektywa Rady 92/14/EWG	(Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 21)
Dyrektywa Rady 98/20/WE	(Dz.U. L 107 z 7.4.1998, str. 4)
Dyrektywa Komisji 1999/28/WE	(Dz.U. L 118 z 6.5.1999, str. 53)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 991/2001	(Dz.U. L 138 z 22.5.2001, str. 12)

**Część B****Lista terminów transpozycji do prawa krajowego***(określonych w art. 6)*

Dyrektywa	Termin transpozycji
92/14/EWG	1 lipca 1992
98/20/WE	1 marca 1999
1999/28/WE	1 września 1999

## ZAŁĄCZNIK II

## TABELA KORELACJI

Dyrektywa 92/14/EWG	Niniejsza dyrektywa
Artykuł 1 ustęp 1 i 2	Artykuł 1 ustęp 1 i 2
Artykuł 1 ustęp 3	—
Artykuł 2 ustęp 1	—
Artykuł 2 ustęp 2	Artykuł 2 ustęp 1
Artykuł 2 ustęp 3	Artykuł 2 ustęp 2
Artykuł 2 ustęp 4	—
Artykuły 3 i 4	—
Artykuł 5 ustęp 1	—
Artykuł 5 ustęp 2	Artykuł 3 ustęp 1
Artykuły 6 i 7	—
Artykuł 8	Artykuł 3 ustęp 4
Artykuł 9 ustęp 1	Artykuł 3 ustęp 2
Artykuł 9 ustęp 2	Artykuł 3 ustęp 3
Artykuły 9a i 9b	—
Artykuł 10 ustęp 1	—
Artykuł 10 ustęp 2	Artykuł 4
—	Artykuł 5 <sup>(1)</sup>
—	Artykuł 6
—	Artykuł 7
Artykuł 11	Artykuł 8
Załącznik	—
—	Załącznik I
—	Załącznik II

<sup>(1)</sup> Art. 2 dyrektywy Rady 98/20/WE.